

BASISKURS DOLMETSCHEN

in Psychotherapie und psychosozialer Praxis

WANN? **Teil 1:** siehe www.inter-homines.org/aktuelles.html

von 10:00 bis 18:00

und am Folgetag

von 10:00 bis 16:00

Teil 2: Termine werden individuell mit Kleingruppen vereinbart.

WO? **INTER HOMINES e.V.**

Stargarder Str. 47, 10437 Berlin

WER? **Denis Schatov**, Dolmetscher (Mag.-Art., Germanistik / Slawistik),
langjährige Erfahrung im Dolmetschen und als Ausbilder in
verschiedenen, u.a. psychotherapeutischen Institutionen.

KOSTEN? **Die Teilnahme ist bei Bezug zum Land Brandenburg kostenfrei.**

Finanzierung durch den europäischen Asyl-, Migrations- und
Integrationsfonds (AMIF) sowie das Land Brandenburg.

KONTAKT: dolmetschen@inter-homines.org

Anmeldung bitte nur über diese Email-Adresse.

INHALTE UND ABLAUF

Betr. Tag 10:00 – 18:00

- 10:00 – 10:30 **Kennenlernen und Formales**
- 10:30 – 11:00 **selbstständige vs. freiberufliche Tätigkeit, Rechnungsstellung, steuerliche Belange**
- 11:00 – 12:00 **Grundsätzliches zum Dolmetschen I:**
- Vorbereitung zum Dolmetscheinsatz
 - inhaltliche Vorbereitung
 - Grundsätze des Berufes
- 12:00 – 12:30 Pause
- 12:30 – 14:30 **Grundsätzliches zum Dolmetschen II:**
- Dolmetschetechniken / Übungseinheiten
 - Wortschatzarbeit vs. Wissenserwerb
- 14:30 – 14:45 Pause
- 14:45 – 15:00 **Besonderheiten des Dolmetschens für vulnerable Personen**
- Psychotherapie / psychosoziale Arbeit
- 15:00 – 16:00 **Dolmetschen im Einzelsetting**
- 16:00 – 16:15 Pause
- 16:15 – 18:00 **Übungseinheiten**
- Gruppenarbeit mit anschließender Analyse und Auswertung

Folgetag 10:00 – 16:00

- 10:00 – 12:00 **Übungseinheiten Einzelsetting**
- 12:00 – 12:30 Pause
- 12:30 – 13:30 **Dolmetschen im Gruppensetting**
- 13:30 – 13:45 Pause
- 13:45 – 15:00 **Psychohygiene**
- 15:00 – 16:00 **Terminvereinbarungen für Kleingruppen & Formales**



LAND
BRANDENBURG

Ministerium für Soziales,
Gesundheit, Integration
und Verbraucherschutz



Europäische Union

